


# Farbraum Espace de couleur Spazio colore Spazi da colurs

9.11.2024 –  
24.1.2025

Eine Ausstellung in der Schweizerischen Nationalbibliothek, Bern  
Une exposition à la Bibliothèque nationale suisse, Berne  
Una mostra alla Biblioteca nazionale svizzera, Berna  
In'èxposiziun da la Biblioteca naziunala svizra, Berna

 Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Dipartimento federale dell'interno DFI  
Departament federal da l'intern DFI  
Schweizerische Nationalbibliothek NB  
Bibliothèque nationale suisse BN  
Biblioteca nazionale svizzera BN  
Biblioteca naziunala svizra BN

Edition VFO

D

In der Ausstellung *Farbraum* erleben Sie Farbe in zweierlei Hinsicht: Die Werkauswahl reflektiert unterschiedliche Positionen von Künstlerinnen und Künstlern sowie Druckerinnen und Druckern aus vielen Regionen der Schweiz im Umgang mit Farbe als prägendem und formgebendem Element ihres graphischen Schaffens. Zugleich bietet der *Farbraum* eine sinnliche Erfahrung bei der Betrachtung einer grossen Variation von monochromer zu mehrfarbiger Graphik.

Sieben Themenkreise – Farbspektrum, Farbton, Farbbibliothek, Farbpalette, Farbmischung, Farbmaterial und Farbvariation – leiten durch die Ausstellung. Sie beleuchten die vielgestaltigen Möglichkeiten bei der Anwendung von Farbe in druckgraphischen Prozessen sowie bei der Entstehung von graphischer Kunst.

Die Ausstellung *Farbraum* ist dank einer grossen Schenkung der Edition VFO (Verein für Originalgraphik) in Zürich an die Graphische Sammlung der Schweizerischen Nationalbibliothek entstanden. Mehr als 50 zeitgenössische druckgraphische Werke der Edition VFO treten darin in einen farbenfrohen Dialog mit Sammlungsbeständen des 18.–21. Jahrhunderts aus der Graphischen Sammlung.

9.11.2024 – 24.1.2025

Montag – Freitag, 9 – 18 Uhr

Eintritt frei

Schweizerische Nationalbibliothek  
Hallwylstrasse 15, 3005 Bern  
T 058 462 89 35, kultur@nb.admin.ch  
www.nb.admin.ch/farbraum

Abonnieren Sie unseren Newsletter:  
www.nb.admin.ch/newsletter

8.11.24, 18 Uhr  
Vernissage der Ausstellung

9.–10.11.24, 10–18 Uhr  
Wochenende der Graphik

19.11.24, 16 Uhr  
Öffentliche Führung  
mit Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
und Lisa Oberli, Graphische Sammlung  
der Nationalbibliothek

17.12.24, 12.15 Uhr  
Öffentliche Führung (F)  
mit Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
und Benjamin Michelet,  
Kulturvermittlung der  
Nationalbibliothek

14.1.25, 18 Uhr  
Produktion und Sammeln von  
zeitgenössischer Druckkunst  
Ein Gespräch mit Isabelle Kirgus,  
Leiterin Graphische Sammlung  
der Nationalbibliothek  
David Khalat, Direktor Edition VFO  
Izidora I LETHE, artist  
Dominik Stauch, artist  
Thomi Wolfensberger, Drucker  
und Verlagsleiter Steindruckerei  
Wolfensberger

16.1.25, 16 Uhr  
Öffentliche Führung  
mit Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
und Isabelle Kirgus, Graphische  
Sammlung der Nationalbibliothek

17.1.25, 16 Uhr  
Öffentliche Führung (F)  
mit Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
und Benjamin Michelet,  
Kulturvermittlung der  
Nationalbibliothek

Private Führungen  
auf Anfrage an kultur@nb.admin.ch

Edition  
Druckgraphik *Entrance*  
von Dominik Stauch  
Hrsg. Edition VFO, CHF 440  
Erwerb in der Nationalbibliothek oder  
bei der Edition VFO  
(www.edition-vfo.ch)

Kinderraum  
○△□

8.11.24, ore 18.00  
Vernice della mostra

9.–10.11.24, dalle 10.00 alle 18.00  
Giornate della grafica

19.11.24, ore 16.00  
Visita guidata pubblica (D)  
con Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
e Lisa Oberli, Gabinetto delle stampe  
della Biblioteca nazionale

17.12.24, ore 12.15  
Visita guidata pubblica (F)  
con Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
e Benjamin Michelet,  
Mediazione culturale  
della Biblioteca nazionale

14.1.25, ore 18.00  
Produzione e collezione di opere  
grafiche contemporanee (D)  
A colloquio con Isabelle Kirgus,  
caposervizio del Gabinetto delle  
stampe della Biblioteca nazionale  
David Khalat, direttore Edition VFO  
Izidora I LETHE, artista  
Dominik Stauch, artista  
Thomi Wolfensberger, stampatore  
e direttore editoriale della stamperia  
litografica Wolfensberger

16.1.25, ore 16.00  
Visita guidata pubblica (D)  
con Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
e Isabelle Kirgus, Gabinetto delle  
stampe della Biblioteca nazionale

17.1.25, ore 16.00  
Visita guidata pubblica (F)  
con Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
e Benjamin Michelet, Mediazione  
culturale della Biblioteca nazionale

Visite guidate private  
Su richiesta inviando una mail a  
kultur@nb.admin.ch

Edizione d'artista  
Stampa d'artista *Entrance*  
di Dominik Stauch a cura di Edition  
VFO, CHF 440, acquisto possibile  
presso la Biblioteca nazionale  
o scrivendo a Edition VFO  
(www.edition-vfo.ch)

Area infanzia  
○□△

Biblioteca nazionale svizzera  
Hallwylstrasse 15, 3005 Berna  
Tel. 058 462 89 35, kultur@nb.admin.ch  
www.nb.admin.ch/colore

Iscrivetevi alla nostra newsletter:  
www.nb.admin.ch/newsletter

F

L'exposition *Espace de couleur* vous propose une double expérience de la couleur. D'une part, les œuvres choisies témoignent des différentes attitudes d'artistes et d'imprimeurs de nombreuses régions de Suisse vis-à-vis de la couleur, cet élément qui marque profondément et structure leur création graphique. D'autre part, notre *Espace de couleur* vous invite à vivre une expérience sensorielle hors du commun en contemplant une grande diversité d'œuvres graphiques, monochromes ou polychromes.

Sept thèmes vous guideront à travers l'exposition: spectre des couleurs, ton des couleurs, bibliothèque des couleurs, palette des couleurs, mélange des couleurs, matière des couleurs et variation des couleurs. Ces différents thèmes mettent en lumière les nombreuses possibilités que l'utilisation de la couleur offre aux créateurs dans les processus d'impression et la genèse d'œuvres d'art graphiques.

L'exposition *Espace de couleur* a pu être montée grâce à une importante donation de l'association zurichoise Edition VFO (Verein für Originalgraphik) au Cabinet des estampes de la Bibliothèque nationale suisse. Plus d'une cinquantaine d'œuvres graphiques contemporaines publiées par Edition VFO entreront dans un dialogue coloré avec des pièces de la collection du Cabinet des estampes s'échelonnant du XVIII<sup>e</sup> au XXI<sup>e</sup> siècle.

9.11.2024 – 24.1.2025

Du lundi au vendredi, de 9 h à 18 h

Entrée libre

Bibliothèque nationale suisse  
Hallwylstrasse 15, 3005 Berne  
Tél. 058 462 89 35, kultur@nb.admin.ch  
www.nb.admin.ch/coloreur

Abonnez-vous à notre newsletter:  
www.nb.admin.ch/newsletter

RM

En l'exposiziun *Spazi da colurs* experimentais Vus colur en dus regards: La schelta d'ovras reflectescha posiziuns differentas d'artistas ed artists sco era da stampaduras e stampadurs da bleras regions da la Svizra che dovran colur sco element marcant e determinant da lur producziun grafica. A medem temp porscha il *Spazi da colurs* in'experience sensiti va tar la contemplaziun d'ina gronda variaziun da graficas monocromas e policromas.

Set tematicas – spectrum da colur, tun da colur, biblioteca da colur, paletta da colur, maschaida da colur, material da colur e variaziun da colur – mainan tras l'exposiziun. Ellas mussan, co che colur po vegnir duvrada tar process da stampa e creaziun d'art grafica.

L'exposiziun *Spazi da colurs* è vegnida stgaffida grazia ad ina donaziun da l'Edizione VFO (Verein für Originalgraphik) a Turitg a la Collecziun grafica da la Biblioteca naziunala svizra. Dapli che 50 ovas contemporanas graficas da l'Edizione VFO furman in dialog giagl cun ils inventaris dal 18avel fin il 21avel tschientaner da la Collecziun grafica.

9-11-2024 – 24-1-2025  
glindesdi – venderdi, 9.00 – 18.00  
entrada libra

Biblioteca naziunala svizra  
Hallwylstrasse 15, 3005 Berna  
T 058 462 89 35, kultur@nb.admin.ch  
www.nb.admin.ch/farbraum

Abunai noss Newsletter:  
www.nb.admin.ch/newsletter

8.11.24, 18 h  
Vernissage de l'exposition

9.–10.11.24, de 10 à 18 h  
Journées des arts graphiques

19.11.24, 16 h  
Visite guidée publique (D)  
avec Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
et Lisa Oberli, Cabinet des estampes  
de la Bibliothèque nationale

17.12.24, 12 h 15  
Visite guidée publique  
avec Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
et Benjamin Michelet,  
Médiation culturelle de la  
Bibliothèque nationale

14.1.25, 18 h  
Produire et collectionner des œuvres  
d'art graphiques contemporaines (D)  
Entretien avec Isabelle Kirgus,  
cheffe du Cabinet des estampes  
de la Bibliothèque nationale  
David Khalat, directeur Edition VFO  
Izidora I LETHE, artiste  
Dominik Stauch, artiste  
Thomi Wolfensberger, imprimeur et  
directeur de l'imprimerie lithographique  
Wolfensberger

16.1.25, 16 h  
Visite guidée publique (D)  
avec Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
et Isabelle Kirgus, Cabinet des  
estampes de la Bibliothèque nationale

17.1.25, 16 h  
Visite guidée publique  
avec Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
et Benjamin Michelet,  
Médiation culturelle de la  
Bibliothèque nationale

Visites guidées privées  
sur demande à l'adresse  
kultur@nb.admin.ch

Édition d'artiste  
Estampe *Entrance* de Dominik Stauch  
Éd. p. Edition VFO, 440 francs  
En vente à la Bibliothèque nationale  
ou auprès de Edition VFO  
(www.edition-vfo.ch)

Espace enfants  
△□○

8-11-24, a las 18  
Vernissascha da l'exposiziun

9–10-11-24, da las 10–18  
Fin d'emna da la grafica

19-11-24, a las 16  
Visita guidata (D)  
cun Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
e Lisa Oberli, Collecziun grafica da la  
Biblioteca naziunala

17-12-24, a las 12.15  
Visita guidata (F)  
cun Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
e Benjamin Michelet,  
Intermediaziun da cultura  
da la Biblioteca naziunala

14-1-25, a las 18  
Producziun e collecziun  
d'art da stampa contemporan (D)  
In discurs cun Isabelle Kirgus,  
manadra Collecziun grafica da la  
Biblioteca naziunala  
David Khalat, directur Edition VFO  
Izidora I LETHE, artista  
Dominik Stauch, artist  
Thomi Wolfensberger, tipograf  
e schefeditur da la stamperia  
litografica Wolfensberger

16-1-25, a las 16  
Visita guidata (D)  
cun Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
ed Isabelle Kirgus, Collecziun grafica  
da la Biblioteca naziunala

17-1-25, a las 16  
Visita guidata (F)  
cun Valérie Hashimoto, Edition VFO,  
e Benjamin Michelet,  
Intermediaziun da cultura  
da la Biblioteca naziunala

Visitas guidadas privadas  
sin dumonda a kultur@nb.admin.ch

Edition  
Stampa grafica *Entrance*  
da Dominik Stauch  
Ed. Edition VFO, CHF 440  
Disponibel en la Biblioteca naziunala  
svizra u tar Edition VFO  
(www.edition-vfo.ch)

Spazi per uffants  
○□△